

APPENDICES

APPENDIX 1 - SURVEY QUESTIONNAIRE

Part 1: Socio-demographic information

1. Name:
2. Age:
3. Gender:
4. Religion:
5. District:
 - Village/Town:
6. Caste Category (Tick the right one)
 - General
 - OBC
 - SC/ST
 - Specify:
7. Occupation:
8. What is your mother tongue?
9. Level of education
10. Medium of instruction
 - Primary education:
 - Secondary education:
 - High School:
 - B.A
 - M.A
 - Any other
11. Have you ever studied Maithili in higher education? Yes/No
12. According to the scale below, please provide the information about the competency in the languages mentioned below: (5=very good, 1=no skill)

	5	4	3	2	1
Maithili					
Hindi					
English					
Any other					

Part 2: Language Proficiency, use of Maithili

13. a) How do you rate your Maithili language skills (5 = very good, 1=no skill)

	5	4	3	2	1
Speaking					
Reading					
Writing					
Listening					

b) How do you rate your Hindi language skills?

	5	4	3	2	1
Speaking					
Reading					
Writing					
Listening					

14. Do you know stories from Maithili?

- Yes
- No

15. For how much time do you use Maithili? Indicate by pointing a tick

- All day
- More than half a day
- Half the day
- Less than half the day
- A little

16. What language do you use with?

	Maithili	Hindi	English	Any other
Parents				
Siblings				
Grandfather/Grandmother				
Grandchildren				

In-laws (Father/Mother)

Husband/wife

Children

Friends who have same
mother tongue

Friends who have
different mother tongue

17. State the language in which watch the following

Maithili Hindi English Any other

Entertainment
programmes

Plays in theater

News

Films in
cinema halls

18. State the language in which you read the following

Maithili Hindi English Any other

Newspapers

Magazines

Books

19. Indicate the language you usually use for?

Maithili Hindi English Any other

Professional
Matter

Whatsapp/face
book

Wedding
Invitation card

Community
gathering

Political
discussions

20. Do you listen to Maithili songs on YouTube? Yes/No
21. Do you feel any change in the status of the Maithili language after inclusion in the Eighth schedule? Yes/No

Google translation in Maithili

Movie production in Maithili

Newspapers/Magazines
publication

Maithili serials/channel

Railway announcement at
station

22. Which language do you think should be used for?

Maithili Hindi English Any Other

Road & Street
Sign

Bus Destination
sign board

Govt. Offices

Official forms &
Applications
(Schools/Colleges)

Part 3: General Attitude

In this part of the questionnaire, please give your opinion, that is the way you see things – there is no right or wrong answer. (5= strongly agree, 1=strongly disagree)

23. Do you think the functionality of the Maithili language has increased after its inclusion in the ES?
24. Do you think job opportunities have increased in Maithili after its inclusion in the Eighth Schedule?
25. Do you think that there is enough existing literary content in Maithili?
26. Do you think that there is an abundance of T.V serials/movies in Maithili?
27. Given a chance would you prefer to use more such content in Maithili? Yes/No
27 Do you see speaking Maithili as a little old-fashioned?
28 Do you think Hindi is more important than Maithili?

- 29 Do you feel embarrassed to use Maithili outside Bihar?
- 30 Do you encourage your younger generation to speak Maithili language?
- 31 Do you think the creation of a separate Mithila state would help in the better development of Maithili language?
- 32 Would you send your children to a Maithili medium school given the choice and assurance of a good standard and right prospects (career-wise) in it?
- 33 Would you support the introduction of Maithili in school as a?
 - Subject
 - medium of instruction
 - both
- 34 Do you think the lack of instruction in mother tongue could be one of the reasons for school dropouts or absenteeism in schools in a rural area?
- 35 Do you think Maithili should be taught as a subject at the secondary schools in North Bihar in addition to English and Hindi?
- 36 Do you think the use of Mithilaksher script can contribute to its literary production and functional role?
- 37 How far do you consider the following important for identifying yourself as belonging to the Maithil Community? Rate on a scale of 5 for each option:
 - Religion
 - Caste
 - Language
 - None of the above
- 38 Do you have any suggestions to make regarding the use/spread development of your language? Give a detailed description.

End of Survey

APPENDIX 2 - INTERVIEW SCRIPT

Note: The questions asked to participants as well as their relative sequence were often improvised depending on the interview flow. They have been provided herein complete sentences to improve the readability.

- What is your mother tongue?
- Which language do you use to communicate at home and outside the home?
- Has Maithili ever been used for primary education in schools of Mithila regions?
- what do you think is the possible reason for this?
- Do you think Maithili is associated with a particular caste?
- Why is it that people have this feeling that Maithili belong to Brahmins?
- Do you think that the inclusion of Maithili in ES has increased its functionality?
- Has the inclusion of Maithili in ES has helped in its development?
- Why is that the standardisation of Maithili has not been done yet?
- Do you think that there is uniformity in the Maithili language?
- Why there is so much debate about the non-standardisation of Maithili?
- Do you think that the revival of the Mithilaksher script can help in the development of Maithili?
- Why is it that even after its inclusion, there is no demand for the use of its script (Mithilaksher)?
- Do you think there are sufficient school textbooks in Maithili?
- Why were textbooks not supplied in schools? Were they published?
- Do you think that primary education should be imparted through Maithili medium in schools? Or it should be taught as a subject?

- Do you think that the lack of mother tongue (Maithili medium) education is the reason for school dropouts in government schools, especially in rural areas?
- Do you think that the use of Mithilaksher (Maithili's script) can help in the growth of Maithili?
- Are there Maithili channels currently?
- Where do you think there are more Maithili channels, Darbhanga or Nepal?
- Why is it that even after its inclusion in the ES Maithili channels have not increased?
- Do you feel movies are produced in Maithili?
- Do you listen to Maithili songs on YouTube?
- In which language do you read newspapers?
- Do you see any change in the Maithili language in terms of Google translation after its inclusion?
- Do you use Facebook and Whatsapp?
- What language do you use for Facebook and Whatsapp?
- Do you consider Maithili as important as Hindi and English?
- Do you think Maithili will benefit by having a separate state from Bihar?
- Do you think job opportunities have increased in Maithili after its inclusion?
- How do you identify yourself as a Maithil? Based on region, caste, religion or language?
- Do you feel the inclusion of Maithili has benefitted in the radio sector?
- Do you have any suggestions for the growth of the Maithili language?